

PROGRAMA INTERNACIONAL

3

Dissabte, 22 d'octubre
17 hores
Teatre Zorrilla

Llengua de signes



NO ME QUITES

Catalunya, 2015 – 14'00" – Ficció

Direcció i guió: Laura Jou

Fotografia: Andreu Adam Rubiralta

Música: Pau Vallvé

Intèrprets: Laia Costa, Hammudi Al-Rahmound Font

Producció: Judit Cortina

Productora: Corte y Confección de Películas,
Películas la Trini

Distribuïdora: Corte y Confección de Películas
judit@corteyconfeccion.net

Amb el suport de:



La Laura espera impacient a casa l'arribada del Lluís, el seu ex. Ell la va deixar perquè volia estar sol. I també volia estar amb altres noies. La Laura vol demanar-li que tornin a intentar-ho i està disposada a arribar on faci falta per convèncer-lo.

Laura espera impaciente en su casa a que llegue Lluís, su ex. Él la dejó porque quería estar solo. Y también quería estar con otras chicas. Laura quiere pedirle que vuelvan a intentarlo y está dispuesta a llegar donde haga falta para convencerlo.

Laura waits impatiently at home for Lluís, her ex-boyfriend. He broke up with her because he wanted to be alone. And he also wanted to be with other girls. Laura wants to ask him to try it again and is willing to do anything in order to convince him.



EL CERDO

Catalunya, 2015 – 09'00" – Ficció

Direcció i guió: Pau Durà

Fotografia: Míguel Llorens

Intèrprets: Javier Cámara, Antonio Martín

Producció: David Ciurana

Productora: Fosca Films, Elamedia

Distribuïdora: Fosca Films
foscafims@foscafims.net

Un pare passa per una situació econòmica difícil i intentarà resoldre-la de la manera més sorprenent.

Un padre atraviesa una difícil situación económica que intentará resolver de la manera más sorprendente.

A father who goes through a difficult economic situation tries to solve it out in the most surprising way.



LE ZEBRE

França, 2015 – 03'00" – Animació

Direcció: Viviane Boyer-Araujo

Guió: Desnos

Producció: Delphine Maury

Productora: Tant Mieux Prod

Distribuidora: Autour de Minuit

annabel@autourdeminuit.com



HOME SWEET HOME

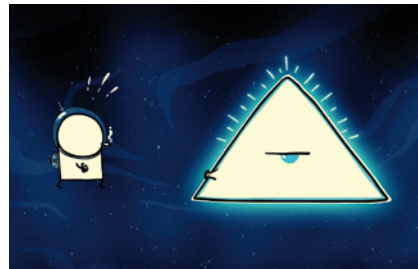
Canadà (Quebec), 2015 – 10'34" – Ficció

Direcció: Frederic Lefebvre

Producció: Alexandra Dagenais

Productora i distribuïdora: Vidéographe Inc.

festival@videograph.qc.ca



OMULAN!

Romania, 2015 – 14'50" – Animació

Direcció i guió: Matei Branea

Música: Vlaicu Golcea

Producció: Helga Fodorean

Productora: N-Graphix

Distribuidora: Georg Gruber (Magnetfilm)

helga.fodorean@gmail.com

Un día una zebra xoca amb un arbre i aprèn una lliçó.

Un día una cebra se choca contra un árbol y aprende una lección.

One day the zebra runs against a tree and learns something.

En Ben Wilson és un vell cansat que manté una relació rutinària amb la seva dona, que se l'estima. Una nit es troba tot sol al llit. Surt del seu dormitori per buscar la seva dona i acaba perdut dins d'un laberint negre i angoixós.

Ben Wilson es un anciano cansado que mantiene una relación rutinaria con su cariñosa esposa. Una noche se encuentra solo en la cama. Sale de su dormitorio para buscar a su esposa y acaba perdido en un laberinto negro y de pesadilla.

Ben Wilson is an old tired man living a routine relationship with a loving wife. One night, he finds himself alone in bed. He goes outside his bedroom to look for his wife and ends up lost in a black nightmarish labyrinth.

L'Oluman viatja per l'espai a la recerca de Déu. Una història profundament balcànica, però universal alhora, plena de bestioles estranyes, sexe i alcohol.

Oluman viaja alrededor del espacio en busca de Dios. Una historia profundamente balcánica, pero a la vez universal, llena de bichos extraños, sexo y alcohol.

Oluman is traveling through space in search of God. A profoundly Balkan but simultaneously universal story filled with strange critters, sex and alcohol.



TAKANAKUY

Estats Units d'Amèrica, 2015 – 14'44" – Ficció

Direcció: Austin Kolodney

Guió: Derek Larsen

Fotografia: Jon Corum, Zach Siegel

Intèrprets: Scott Bosely, Carrie Gibson, Sean Harmon, Peter Michael McGowan, Rob Wuesthoff

Producció: Samuel Sandweiss, Brandon Somerhalder

Productora: University of Southern California
cassidy@cinema.usc.edu



ELECTROFLY

Alemanya, 2015 – 03'00" – Animació

Direcció i guió: Natalia C. A. Freitas

Fotografia: David Finn

Música: Marius Kirsten, Patrick Puszko, Forró de KA

Producció: Mareike Keller

Productora i distribuïdora: Filmakademie Baden-Württemberg
festivals@filmakademie.de



ASHES

Espanya, 2015 – 05'44" – Ficció

Direcció i guió: Fernando González Gómez

Fotografia: Ignacio Garrote

Música: Alf Garret, Iker Arranz

Intèrprets: Niko Verona, Jaroslaw Bielski, José Luis Sánchez

Producció: Fernando González, Niko Verona

Productora: Fanda films
Distribuïdora: Agencia FREAK
nacional@agenciafreak.com

Esfondra els passadissos. Enfonsa la teva família.

Derrumba los pasillos. Derrumba a tu familia.

Deck the halls. Deck your family.

Els dibuixos d'un gat i un pollastre cobren vida i empaiten una mosca que no és gens fàcil d'enxampar.

Los dibujos de un gato y un pollo cobran vida y persiguen a una mosca que no es nada fácil de atrapar.

The drawings of a cat and a chicken become alive and chase a fly, which is not so easy to catch.

1939, un home assegut a la sala d'estar de casa seva mira fixament un quadre. Alguna cosa està a punt de passar.

1939, un hombre sentado en el salón de su vivienda mira fijamente un cuadro. Algo está a punto de suceder.

1939, a man is sitting in his living room. He is staring at a painting. Something is about to happen.



PETIT-FIL (S)

França, 2015 – 22'31" – Ficció

Direcció i guió: Romuald Beugnon

Fotografia: Elie Girard

Intèrprets: Lucas Bergandi, Roger Decugis, Julie Douine

Producció: Lucie Portehaut, Sandrine Pillon

Productora: Les Fées Productions

lesfessproductions@gmail.com

L'Angelos és un funàmbul de 20 anys. Cada nit fa un espectacle magnífic i elegant. Cada nit, el seu avi, en Maurice, s'uneix a ell a la corda. En Maurice, vestit de pallaso, és el favorit del públic. Però la situació comença a treure el jove de polleguera...

Angelos es un funambulista de 20 años. Cada noche desarrolla un magnífico y elegante espectáculo. Cada noche, su abuelo, Maurice, se une a él en el cable. Maurice, vestido de payaso, es el favorito del público. Pero la situación comienza a sacar de sus casillas al joven...

Angelo is a 20 years old tightrope artist. Every night, he performs a spectacular and elegant show. Every night, his grandfather, Maurice, joins him on the wire. Maurice, dressed as a clown, gets the audience preference. But the situation starts getting on the young man's nerves...